

BULK RATE
U S POSTAGE
PAID
LUBBOCK, TEXAS
PERMIT NO. 888

(THE VOICE of the Plains)



LA VOZ DE LOS LLANOS

"A BILINGUAL WEEKLY"

H.D. CARROLL
JEWELERS
1104 Ave. J.
PO5-8151
BUY jewelry
on
LAYAWAY



VOL. 1 NO. 42

Viernes 22 de Agosto de 1969

LUBBOCK, TEXAS

China Moviliza 500 mil Soldados a la Frontera con la URSS



AWAIT EVACUATION — Five persons await rescue on rail tracks near Gulfport, Miss., after their large frame house was hurled onto railroad tracks by Camille, worst hurricane ever to hit the United States. (AP Wirephoto)

Huracán

Camile Castiga Mississippi

NUEVA ORLEANS, Louisiana, 17 (AP) — El Huracán Camile sus vientos de 204 kilómetros por hora incluyendo convulsivos remolinos, asalto esta noche la costa de Mississippi.

Miles de residentes en las zonas costeras estaban en relojes, algunos de ellos ya sufriendo escasez de alimentos y de agua. Otros millares huyeron tierra adentro durante el día.

A las 21:30 horas se registraron en Biloki, Mississippi, vientos de doscientos kilómetros por hora. La oficina nacional aquí emitió advertencias de oleaje hasta de 16 metros de altura en la zona de mayor intensidad de la tormenta.

Camile descrito como extraordinariamente peligroso azota primero en una estrecha franja pantanosa de Louisiana, su centro costando la desembocadura del Río Mississippi, a unos 144 kilómetros al sudeste de Nueva Orleans.

RELIEF FOR VICTIMS OF HURRICANE

Food Sought Here For Mississippi

Hurricane Camille, wreaking havoc and destruction in Louisiana and Mississippi, has left thousands homeless and hungry, and babies in the Gulfport, Miss., area have been without milk since Monday, according to Orlan Miller, a ham radio operator in Lubbock who has been relaying emergency messages from Gulfport.

Miller, minister of the Smithlawn Church of Christ here, said Wednesday night the Churches of Christ in Lubbock were preparing to send non-perishable foodstuffs to the disaster area. He appealed to all interested Lubbock citizens to bring food to the Broadway Church of Christ to be going to truck the food to Gulfport Friday, Miller said.

"We don't need clothes," Miller said. "Right now the big need is food."

He added that milk was being airlifted to Gulfport from Jackson, Miss., Wednesday night.

The Church of Christ was one of the few buildings left standing in Gulfport, one of the hardest hit areas, Miller said. It is being used as a relief point by service agencies in that area.

AT MEETING City Workers Protesting 'Grievances'

AYUDA PARA VICTIMAS DEL HURACAN

El huracán Camila que hizo grandes estragos en Louisiana y Mississippi dejó miles de familias y bebés sin casas y comida, especialmente en Gulfport, Mississippi. Los bebés han estado sin leche desde el lunes nos dice Orlan Miller.

Eighty city employees, most of them garbage workers, were told in a special meeting Monday night to "use your common sense and cool down just a little" over grievances that one speaker said had brought the group to the verge of a walkout.

The speaker, attorney Jim Edwards, said he hoped to be able to meet with the City Council "before we do anything drastic." Edwards told the workers he had not been able to get a full hearing from City Manager Bill Blackwell on grievances arising from the firing and demotion of two city employees.

DESIGNED FOR PRE-SCHOOL STUDENTS

New Bilingual Education Program Scheduled By City School System

A program to lower language barriers among Lubbock's Latin-American pre-school age children will be introduced this year in the Lubbock Public Schools.

Abel Acosta, director of the Bilingual Education program, said children may now be enrolled in the classes. The program is under the Title VII of the Elementary and Secondary Education Act of 1965 and classes will be taught in Guadalupe, McWhorter and Sanders elementary schools.

Parents interested in having their children enrolled are asked to call Acosta at 763-4401 or to come by the K. Carter Elementary School at 7th St. and Ave. Q, Room 201, between the hours of 8 to 12 a.m. and 1 to 5 p.m. Monday through Thursday.

Approximately 100 children will be accepted in the classes with plans for the classes to be progressive through the fourth grade.

Acosta said the qualifications for eligibility are:

The child must be five years old on or before Sept. 1, 1969 and must present a birth certificate or a baptismal certificate, the child must have the required vaccination shots, the family income should be less than \$3,000 per year or receiving aid for dependent children.

A child with limited English usage may be eligible although the family income is above \$3,000. The family should live near the school the child will attend or be able to provide transportation for the child.

A LA ESCUELA

Las escuelas elementales de Lubbock registrarán a los niños al jueves 27 de agosto desde las 8:30 A.M. hasta mediodía y de la 1 a las 3 P.M. Las clases principiarán septiembre 2.

PARA NIÑOS DE CINCO AÑOS

Abel Acosta, director del programa de Educación Bilingüe dice que está registrando a niños de cinco años. Este programa bajo la cláusula VII del Acto de Educación Elemental y Secundaria de 1965 tendrá clases en las escuelas de Guadalupe, McWhorter, y Sanders.

Los padres interesados en este programa pueden llamar al número 763-4401 o ir a A. K. Carter escuela elemental cuarto 201. La dirección es Ave Q. y calle 7.

Para ser elegible el niño debe tener cinco años antes de Sept. 1, 1969 y presentar su certificado de nacimiento o de bautismo además debe presentar la tarjeta de inmunizaciones. También es elegible si su familia recibe \$3,000 o menos en su empleo o si reciben ayuda del gobierno.

Si el niño habla poco inglés y su familia recibe más de \$3,000 dólares también puede asistir a las clases.

FOR SCHOOLS

Registration Opens Here

Lubbock elementary school students will register at the school in their attendance area on Thursday between 8:30 a.m. and noon and from 1 to 3 p.m. Classes begin Sept. 2.

Other registration this week will include students of secondary schools who have moved from one attendance area to another in the city and students who are new to Lubbock public system in either junior or senior high schools.

Registration for these students will continue through Friday at their respective schools between 8 a.m. and 4 p.m.

LONDON — A U. S. turbine builder is seeking capital here.

TRABAJADORES PROTESTAN

Los trabajadores sanitarios miembros del AFL-CIO tuvieron una junta en 2009 Ave. K. y discutieron los problemas que han tenido frente al Concelio de la ciudad.

Este Concelio había prometido pagar por quincena y no cumplió, además desocuparon a un trabajador por tratar de instalar de nuevo a un aprendiz de maquinaria que le bajaron de rango y lo pusieron en el departamento sanitario.

Como estos trabajadores expresaban sus quejas frente al Concelio y dos abogados les dijeron

See page 5

RAZA UNIDA

Habrà magnífica junta de la Raza Unida en New Home el condado de Lynn County. Esto tomará lugar el Viernes 29 de agosto de 1969, a las 8:30 P.M.

Los oficiales son: Presidente, el Sr. Montemayor, Vice

See Page 3



MESA DE LAS FIESTAS PATRIAS

En esta foto aparece la mesa directiva de las Fiestas Patrias que se celebrarán los días 14, 15, y 16 de septiembre en el pueblo de Idalou Texas las cuales invitan muy cordialmente a el público en general a compartir con nosotros este gran acontecimiento. El acto cívico será los días 15 y 16; Balle, juegos, comida. Presidente Luis Flores, Vice Presidente Juan Arguallé Secretario; Miguel Mojica, Pro-Secretario; Pedro Mojica, Tesorero; David Marmolejo, y Pro-Tesorero; Marnal Flores.

SHOT HERE

Youth Wounded In City Incident

A Lubbock youth who was shot Tuesday night was listed in satisfactory condition Wednesday night in West Texas Hospital.

Agilario Santiago of 119 Ave. P was undergoing treatment for shotgun wounds in the left hip and back and a wound from a small-caliber pistol in the left side.

Police said Santiago was shot about 11:30 a.m. in the 600 block of 3rd St. Santiago told officers he and a friend were trying to get a car started when two other youths, accompanied by two girls, drove up in a car ordered Santiago out of his automobile.

Santiago said he was shot as he and his friend ran. Police arrested a 20-year-old youth after the shooting but released him pending filing of a complaint.

Pillo Vendía Parcelas en la Luna

BELO HORIZONTE, Minas Gerais, 15 (AFP) — Un imaginativo brasileño fue encarcelado hoy por haber vendido parcelas de luna a ingenios campesinos de Minas Gerais.

"Viendo el plano del Mar de la Tranquilidad, me pareció que había allí buenos terrenos. Propuse un precio asequible y excelentes condiciones de pago, así que los campesinos se dejaron convencer," expuso la policía el vendedor lunar, José Cassiano de Jesús.

Las dos primeras vetas proporcionaron a Cassiano unos 50 dólares. Quedaba aún mucha luna por vender y Cassiano lamentó amargamente que "la policía siempre tiene que venir a estropear los buenos negocios".

JOVEN HERIDO

Agilario Santiago de 119 Ave. P., hospitalizado en el hospital de West Texas recibió tratamiento médico por las heridas en su cadera y espalda infligidos con una pistola. La policía arrestó a un joven de 20 años y le dejó libre hasta que cargos formales de le hagan.

RASCAL SELLS "MOON LOTS"

Belo Horizonte, Minas Gerais, 15 (AFP) — An imaginative Brazilian was failed for having sold "moon lots" to naive peasants at Minas Gerais.

José Cassiano de Jesús explained to police that when he saw The Sea of Tranquility he thought there was good land to sell and he gave good terms on the installment plan to the buyers. He made 50 dollars when he sold two lots. Sadly he says "The police always intervenes when one has good business."

Mar Humano Pararía una Invasión Rusa

TOKIO, 17 (AFP).—El ejército de China Popular que tiene 500 mil hombres cerca de la frontera rusa está preparado para adoptar medidas emergentes y formar un "mar humano" para contener las divisiones blindadas soviéticas, en caso de "guerra preventiva" de la URSS, escribió aquí hoy el diario "Nihon Keizai".

El cotidiano japonés, que cita a especialistas de Europa Oriental, agregó que de los tres millones y medio de hombres de las fuerzas armadas de China Popular, medio millón ya se encontraba en la frontera chino-soviética.

LUBBOCK MEXICAN-AMERICAN STRUGGLE

Sunday 17 at 8 o'clock P.M. the group citizens for Social Justice met at the Guadalupe Center.

This group formed when the people were unjustly abused by the police. These citizens proposed to give a lesson to those that hide behind a badge.

At this meeting several cases of injustice against the Mexican-Americans were discussed. Those present decided to recur to whatever legal, peaceful means were necessary to assure that every citizen be respected regardless of race or color. It was mentioned that the FBI and representatives from the Mexican-American Interagency Committee of Washington would be brought here again. In the past this

See page 5

Army Pfc. John M. Chavez, 21, son of Fred Chavez of Plainview, was assigned as a rifleman with the 4th Infantry Division in Vietnam July 23.



EDITORIAL

Nephtalí De León



LETTERS TO EDITOR

LETTER TO POLICE CHIEF J. T. ALLEY
Dear Mr. J. T. Alley:

Once more your alert police force is at it. Your honorable, courteous, concerned, law-abiding, upright, outstanding, angels of justice—in short, the zeniths of civic responsibility cherubins, were performing their God-given duty to investigate, ridicule, hassle and harass the epitome of criminals in our fair city.

No doubt this comes as a shock to you—honorable man that you are. Wednesday night, Aug. 20, 1969, on or about 11:45 P.M. your angelic man harassed two very young people—a married couple who were on their way to Odessa. This occurred on the Tahoka highway by the "Strip"—the Conay Island conglomeration of beer hav-

ens. Now, the reason for their psychotic behavior Mr. Alley, was that the young man had remarkable hair—down to the nape of the neck and the young lady was wearing peculiarly beautiful boots made of leathers. Your police officers explicitly made fun of his hair and generally harassed the couple for their looks—making threats of hauling them in for vagrancy. It so happened that the couple did have money with them, but little did this matter to the officers who never took the trouble to discover that piece of evidence.

This, Mr. Alley, is not a new behavior exhibited by your staff. I have personal knowledge of friends being picked up by their looks. Mr. Alley, this is a gross and criminal infraction of an individual's civil rights.

Then too, during the City Sanitation Workers' Strike one of your boors walked up to a picket-carrying striker in front of the city hall and said—"Why don't you get off the sidewalk so I can run over you....."

Yet, this, Mr. Alley, is nothing compared to the brutality some members of your force have manifested toward totally innocent people. By brutality, I mean sheer acts of violence—criminal, almost reaching the point of homicide, against citizens of the state.

This Mr. Alley, cannot and will not be tolerated.

And whereas I have met some very courteous and responsible officers within your force who are worthy of a citizens' claim, you have some who should be behind bars, or in a mental institute.

You might educate and refine those members of your force. Some, you might arrest.

Thanking you for your time
Nephtalí De León

CARTA AL JEFE DE POLICIA J. T. ALLEY
Estimado Sr. J. T. Alley:

Una vez más su alerta fuerza policiaca lo vuelve a hacer. Sus honorables, corteses, preocupados, respetosos de la ley, justos, exalentes, angeles de la justicia—en fin, sus altísimos querubines de responsabilidad cívica, volvieron a actuar su deber por-Dios-dado de investigar, ridiculizar, molestar, y atropellar a los más terribles criminales de nuestra bella Ciudad.

Sin duda esto le resulta como un choque para usted—hombre honorable que es. El miércoles por la noche, 20 de Agosto de 1969, como a las 11:45 P.M. sus hombres angelicos molestaron a dos jóvenes—una pareja (casados) que iban a Odessa. Esto sucedió en la carretera a Tahoka por "la rayita"—la fantástica conglomeración de cielos de cerveza.

La razón por su comportamiento psicótico, Sr. Alley, fué porque el joven tenía cabello remar quable—llegándole hasta al pescuezo y la joven muchacha traía botas hermosas de cuero. Sus policías explicitamente se burlaron de su cabello y en general atropellaron a la pareja por su apariencia—haciendo amenazas de que los llevarían a la cárcel por vagos. Lo que nunca descubrieron sus policías es que la pareja traía dinero.

Esto, Sr. Alley, no es un nuevo comportamiento manifestado por su policia. Tengo informacion personal de amigos que han sido levantados por sus apariencias. Sr. Alley, esto es una infraction terrible y criminal de los derechos civiles de un individuo.

Durante la huelga de los trabajadores del "City," uno de sus bandidos confrontó a un huelgista que estaba frente al edificio Municipal y le dijo: "¿Porque tu no te bajas de la banqueta para poderte aplastar con mi carro?"

Y aun esto, Sr. Alley, no es nada comparado a la brutalidad que algunos miembros de su fuerza han manifestado contra gente totalmente inocente. Y por brutalidad quiero decir horribles casos de violencia—criminales, casi hasta al punto de homicidio, contra ciudadanos del estado.

Esto, Sr. Alley, no se puede y no será tolerado.

Y aunque yo he conocido algunos miembros de su fuerza que son corteses y justos y dignos de la aclamación del pueblo, tiene usted algunos policías que deben estar tras las rejas o cuando menos en un instituto mental.

Tal vez debería de educar y afinar a aquellos miembros de su fuerza. A los demás, debería de arrestarlos.

Dándole Gracias por su tiempo
Nephtalí De León

To the editor of La Voz:

Five centuries ago Don Quixote de la Mancha was tilting at windmills. Now the times have changed and we find La Voz's editor tilting at bathrooms. Humor aside, I think La Voz is wrong in giving the impression that there is a relation between poverty in Lubbock County and the spending of \$20,000 for a glorified outhouse. If we take the \$20,000 spent and divide it between the 50,000 chicanos living in Lubbock County, each would only receive 40 cents.

If La Voz wishes to tilt, why not tilt at the expenditures which really cause poverty. Perhaps, for example, the \$70 billion which this country spends each year on waging war and preparing for it. If this money were divided up there would be \$350 for each man, woman, and child in the country. And it's this \$350, not the 40 cents, which can make the difference between starvation and a balanced diet.

But instead of tilting at the real causes of poverty La Voz promotes them. Congratulations are sent to Capt. DeLeon upon his return from Vietnam, and on the front page another Vietnam returnee is held to be an example of the contribution Mexican Americans have made to this nation.

Why does La Voz promote this war rather than tilting at it? Five years ago we overwhelmingly voted for LBJ to keep us out of the war that crazy Goldwater wanted us in. Does the fact that LBJ betrayed the electorate make fighting it a service? Or did the last election in Vietnam make the war just? In that election the real opposition, the NLF, couldn't participate, the popular candidates were forced off the ballot, critics were silenced, and after all that "our" government only got a third of the vote. I think the answer is clear, as we were told by our government 25 years ago at Nurnberg: Fighting the wrong war is not a contribution, orders or no orders. Perhaps it was Cassius Clay who really made the contribution when he said he wouldn't go.

Anyway, if we're going to tilt, let's pick the right targets. Rather than attacking the outhouse, go across town and tilt at Reese Air Force Base, which in six hours spends more than it took to build the outhouse. Money which would be used to feed children and not the war. And on the way back from Reese you might look at the miles of \$20,000-plus homes built by those who pay poverty-level wages. And chicanos can't even go to the bathroom there.

Philip Russell

TRABAJADORES

que usaran "su sentido común y que no se enfurecieran." El abogado dijo que planeaba hacer cargos a la ciudad por haber desocupado a un trabajador.

MAYA

Los adolescentes en la reunión tenia mucho entusiasmo en su organización de MAYA y esperamos muchos avances en las comunidades por causa de este grupo de jóvenes.



MAYA JOVENES ACTIVOS

MAYA Youth on The Move

El martes por la noche un grupo de treinta jóvenes asistieron a una junta de la MAYA (Asociación de jóvenes México-Americanos) para discutir la estructura de su grupo, sus propósitos y los objetivos. La constitución se está desarrollando y los objetivos son tres. MAYA se dedica al involucramiento de los adolescentes en 1. acción social y política, 2. educación y 3. recreación. Este grupo quiere servir a la Raza. Es "de los jóvenes y para los jóvenes" según el Padre Sweeney de la Iglesia de St. Joseph. MAYA tiene una estructura que hace posible la acción rápida cuando se necesita.

Además de la constitución, mencionaron la recreación y hasta tiene planes de una excursión a Palo Duro el 30 de agosto. Un grupo de cuarenta a cincuenta irá a Palo Duro por camión.

On Tuesday night a group of some thirty youngsters attended a meeting of MAYA (Mexican-American Youth Association) to discuss the organizational structure of the group, its purposes and objectives. The charter is now being assembled and the purpose and aims of the society are threefold. MAYA is dedicated to involving young people in 1. social action 2. education, and 3. providing recreational activities for teenagers. This is a service group dedicated to La Raza. It is "of the kids and for the kids" according to Father Sweeney of St. Joseph's Church. MAYA is so structured as to make the taking of necessary action immediate and rapid.

Aside from the charter, recreation was mentioned and a day at Palo Duro has been planned for the 30th of August.

Vol. 1 No. 42 Viernes 22 de Agosto, 1969
1007-A Ave. G PO3-1256
La Voz Printing and Publishing Co. Publishers
Nephtalí De León Editor
James R. Swann Manager
Jim Brookman Advertising
A. T. Medina Circulation Manager
Olga De León Composition
Maria Teodora de León Contributor & Translator
La Voz is an independent and privately owned newspaper published weekly on Friday in Lubbock, County of Lubbock, Texas. La Voz is an information media for the Spanish speaking people of the Lubbock area.

LA VOZ DE LOS LLANOS
1007 A Ave. G
Una publicación semanal en la comunidad habla-Española de Lubbock, y comunidades circunvecinas con el mejor propósito de servir al Público Mexicano. Reportamos las nuevas que usted nos mande por correo o nos traiga a nuestras oficinas, o nos haga saber por teléfono. Mande sus novedades de vacaciones, de parties, juntas religiosas (de cualquier denominación), de tertulias "parties", visitantes, u otros acontecimientos de interés al público en general. No cobramos por imprimir estas nuevas yá que esto sería un servicio a la comunidad. Solamente cobramos por anuncios comerciales que deriben dinero. Escribanos o visitenos a LA VOZ, 1007A Ave. G, Lubbock, Texas. Nuestros telefonos son PO3-1256 o PO3-3729.
Nephtalí De León, Editor

HAGA SU SUBSCRIPSION
Now You Can Have
La Voz
Entregada a su buzón cada semana
por SOLAMENTE
\$3.50 al año
Complete y entregue el cupón a
LA VOZ de los llanos
1007A Ave. G.
Encierre cheque o giro postal para cada subscripción
Nombre _____
Dirección _____
Ciudad _____ Estado _____ Zip Code _____



FALLS ROAD, Belfast, 17 (AP). Un soldado británico con ametralladora en Falls Road, en Belfast. Falls Road es uno de los principales centros de disturbios. (AP WIREPHOTO).



REYNAS
De izquierda a la derecha; Maria Cruz Gonzales, Dolores Olivares y Rosa Perales. Estas guapas muchachas estan corriendo para candidatas de Reinas de las Fiestas Patrias de Idalou. El día último de este mes serán eligidas para reinas del 16 de septiembre.

GO TO CHURCH
Past! For complaints, compliments, presents, information, questions, or to report news, buy ads, newspapers, or whatever else, write or come by
LA VOZ
1007A Ave. G
or call
PO3-1256

METROPOLITAN LIFE INSURANCE COMPANY
A complete program for both
INSURANCE FOR SINGLE AND MARRIED
Phone: SW5-8201
CONTACT
Maxie R. Jackson Res. 744-1896 Fred Hendrix 795-7994
Offices located at
2302 34th Str. Lubbock, Texas 79410

Murió la Madre del Artista
Eulalio González "Piporro"
La señora Elvira Ramirez de González, madre del popular artista Eulalio González "Piporro" falleció ayer a la edad de 68 años.
Su muerte enlutó a la familia González Ramirez y originó que Eulalio González se trasladara rápidamente a esta ciudad, desde la capital, al comunicarse del estado grave en que se encontraba su señora madre. Sin embargo, el deceso ocurrió ayer por la mañana.
La señora Ramirez de González era originaria de China, Nuevo León, y vivió la mayor parte de su vida en Los Herreras. Luego radicó en Guadalupe y en los últimos años en Ruperto Martínez y Galeana de esta ciudad.
Le sobreviven su esposo, el señor Pablo González Barrera y sus hijos Eulalio Raúl, Arquitecto Gilberto. Antonio y Alicia González Ramirez. Hoy a las 10:00 horas habrá una misa de cuerpo presente en el Sagrado Corazón y posteriormente el cortejo fúnebre partirá al Panteón del Ruble, donde se efectuará el sepelio.

"FRITO BANDITO NOT SO FUNNY...." GROCEER REFUSES TO BUY PRODUCTS

SAN JOSE, CALIF. -- Mr. Al Cano, proprietor of the Little Mexico Delicatessen situated across the street from the huge San Jose High School recently took Frito-Lay products off his shelves and replaced them with those of Frito-Lay's competitors. This was Mr. Cano's way of telling Frito-Lay that he was very displeased with their commercials featuring the "Frito Bandito".



LITTLE MEXICO DELICATESSEN, 1155 E. Julian Street, San Jose, California, refuses to buy Frito-Lay products until the company ceases to insult Mexican Americans with their advertising campaigns featuring the "Frito Bandito".

Mr. Cano's weekly purchases from Frito-Lay were about \$100 in merchandise but on Wednesday, March 19, 1969 he informed the Frito-Lay deliveryman that he was no longer interested in buying from Frito-Lay because of their advertising which Mr. Cano said is offensive to Mexican Americans. He sent a copy of THE FORUMER with the deliveryman and told him, "You tell your boss that he cuts out those ads, and we buy Frito-Lay products."

On Thursday the deliveryman returned and said his boss had told him that so far no firms were boycotting Frito-Lay products and that the only people complaining were organizations.

On Friday, March 21, the deliveryman returned to the Little Mexico Delicatessen and asked Mr. Cano to order Frito-Lay products. Mr. Cano informed him that he had not changed his mind, and refused to place an order.

Cano told THE FORUMER on March 26th that at first the high school kids asked about Fritos but when they were made cognizant of the reason he wasn't selling Fritos anymore, they readily agreed that it was a good enough reason not to buy Fritos and switched to another product.

Cano's Little Mexico Delicatessen at 1155 East Julian Street, San Jose, is the first local store to boycott Frito-Lay products.

A member of the Santa Clara GI Forum for over three years, Mr. Cano believes in backing up Mexican American leaders with action!

RAZA UNIDA

Presidente, Federico Molina; Tesorero, Ben Ortiz; Secretario, Domingo Riojas Jr., Sgta. de Armas Hipolito Zuniga.

Philip Russell representante de MALL, hablará al grupo sobre sus excelentes experiencias en Cuba. Philip tendrá películas de muchas escenas.

Raza Unida es un grupo de ciudadanos responsables e interesados en luchar por la mejoración del pueblo. No deje de asistir a estas importantes e interesantes juntas.



MR. AL CANO

Mother Returns Dead GI's Flag.

WARNER ROBINS, Ga. (UPI) -- A mother whose son died in Vietnam has sent the flag from his coffin to President Nixon, saying, "I do not want a flag which represents a country sacrificing her young men as this one is doing."

Mrs. Miles Stewart, a prominent businesswoman, said, "I hate the flag for what it stands for in Vietnam—the murder of our young men—but I love it for what it is supposed to stand for."

Her son, Pvt. Wayne Stewart, 22, was slain in combat in April. She said she has written to senators, congressmen and military authorities asking "what this war is about," and wrote President Nixon without getting an answer.

She asked "everyone down the line" to retract their condolences. "I want no part of such hypocrisy."

Mrs. Stewart, who operates a Welcome Wagon service here, said she told Nixon in a letter accompanying the flag that she would have been proud to sacrifice her son for a good cause, but now "the loss of respect for my country is surpassed only by the grief over his murder."

Filmarán "El mar de Tranquilidad"

HOLLYWOOD, Estados Unidos, 14 (AFP).— El productor, Al Kimalist, derrotó a otros competidores para reservarse el título de "Mar de la Tranquilidad" y el derecho de filmar una obra con ese nombre.

SAINT JOSEPH'S CATHOLIC CHURCH
102 N. Ave. P
PO 5-9935

SUNDAY MASSES:
7:00 A.M.
8:30 A.M.
10:00 A.M.
11:30 A.M.
5:30 P.M.

FATHERS:
Aidan Donlon
Sean Sweeney
Sean Sweeney
Michael O'Dwyer

DEVUELVE LA BANDERA

Warner Robins Ga.—Una madre que perdió a su hijo en la guerra devolvió al Presidente Nixon la bandera que cubrió el ataúd. Dijo "No quiero la bandera que representa una nación sacrificando a sus jóvenes en Vietnam."

La Sra. Miles Stewart, una prominente negociante agregó "O dio la bandera que representa a Vietnam pero amo la bandera cuando representa nuestra nación."

Su hijo, el Privado Wayne Stewart de 22 años fue asesinado en combate en Abril. Ella pregunta acerca de la guerra pero no recibe respuesta. Finalmente dice "La pérdida de respeto por mi nación es solamente sobrepasado por la angustia del homicidio."

Pickup Accident Kills Loop Girl

LOOP (Special) — Three-year old Eva Juarez, daughter of Mr. and Mrs. Esteban Juarez of Loop, was dead on arrival at 9:12 p.m. Monday at Seagraves Clinic Hospital following an accident at the home of Luis Bosques, also of Loop.

According to Bill Gammel, Seagraves chief of police, "The way I understand it, the pickup (Juarez's) was backing up... and she fell out the back... and was run over."

Juarez was treated for shock and released. He is a longtime employe of Bill Ellyson, area farmer and grain mill owner.

Services are pending at Webb Funeral Home of Seagraves.

Survivors include three sisters, two brothers and a grandmother.

GO TO CHURCH

La niña Juanita Argullín celebró su cumpleaños el Domingo 17 de Agosto. Ella es hija de Nicolas y Beatriz Argullín de 2810 Bayler.

RINCON LITERARIO

PRISMA

Yo soy un punto muerto en medio de la hora,
equidistante al grito náufrago de una estrella.
Un parque de manubrio se engarrita en la (sombra).

y la luna sin cuerda
me orpime en las vidrieras.

Margaritas de oro
deshojadas al viento.

La ciudad insurrecta de anuncios luminosos
flota en los almanaques
y allá de tarde en tarde,
por la calle planchada se desgarran un eléctrico (co).

El insomnio, lo mismo que una enredadera,
se abraza a los andamios sinoplos del telégrafo (grafo),
y mientras que los ruidos descerrajan las puertas (tas),
la noche ha enflaquecido lamiendo su recuerdo (do).

El silencio amarillo suena sobre mis ojos.
Prisma, diáfana, mía, para sentirlo todo.
Yo departí sus manos,
pero en aquella hora
gris de las estaciones.
sus palabras mojadadas se me echaron al cuello,
y una locomotora sedienta de kilómetros la (arrancó de mis brazos).

Hoy suenan sus palabras más heladas que (nunca).

¡Y la locura de Edison a manos de la lluvia!

El cielo es un obstáculo para el hotel inverso
refractado en las lunas sombrías de los espejos
los violines se suben como la champaña
y mientras las ojeas sondean la madrugada,
el invierno huesoso tiritita en los percheros.

Mis nervios se derraman.
La estrella del recuerdo
naufraga en el agua
del silencio.
Tú y yo
Coincidimos
en la noche terrible
meditación temática
deshojada en jardines.

Locomotoras, gritos,
arsenales, telégrafos.

El amor y la vida
son hoy sindicalistas,
y todo se dilata en círculos concéntricos.



PRISM

I am a dead period stuck in the hour,
equidistant to the shipwrecked cry of the star.
A handlebar of a park freezes in the dark.
And the moon without strings
Crushes my windowpanes.
Daisies of gold
Torn to the winds.

The insurgent city of luminous signs
Floats in the calendars
And there from dusk to dusk
Upon the ironed street an electric car screams.

The insomniac, more like a vine,
Does cling to the heraldry and scaffolds of the telegraph,
and while the noises unhinge doors
The night thins out licking her memory.

The silence yellow sounds on my eyes.
Prisma, diaphanous, mine, that i feel it all.
And i spoke with her hands,
But in that Gray
Hour of the station
Her wet words went round my neck
And a thirsty train emptied my arms.

Now her words sound colder than ever.
And the madness of Edison under the rain!

The sky is an obstacle for the hotel inverse
Refracting in the dark moons of the mirrors
The violins come up like champagne.
while baggy eyes fathom dawn
The skeletal winter shivers in shelves.

My nerves they spill out.
The one star of memory
wanders so lost in the water
of silence.
You and i
Coincided
in the terrible night
thematic meditation
Deflowered in the gardens.

Trains, cries
Arsenals and telegraphs.

Life and love
Syndicalists now,
And all dialates in concentric circles.

Manuel Maples Arce

Manzanero, Padre de Mellizos?

LIMA, 15 (AFP).— Una joven peruana hizo al cantante mexicano Armando Manzanero padre de mellizos, según la prensa local que da hoy cuenta del suceso.

Los bebés, que se llamarán Armando y Teresa, nacieron ayer en una clínica local. La madre, la ex-modelo de televisión Teresa Ojeda, y los niños se encuentran bien.



¿HAY GENTE A LA QUE LE GUSTA VIVIR UN DESASTRE?
RESPUESTA: Ninguna persona normal quisiera vivir un desastre. Y sin embargo, los sociólogos, los psicólogos, los siquiatras, etc., a menudo tropiezan con gente que actúa con más humanidad y con más cordialidad bajo la amenaza de un desastre inminente, o inmediatamente después de que éste ha ocurrido... ya sea una inundación, un incendio, un terremoto... y hasta un apogón generalizado. A veces hasta es una lástima que los aspectos del desastre desaparezcan y cierta gente vuelva a comportarse normalmente.

FRANK'S SHOE SHOP
Formerly Cio's Shoe Repair
MEN, WOMEN SHOE REPAIR
Shoe Shined - Shoe Fixed
121 N. University - PG 2-5622

Toda clase de reparaciones

KFLD

900 Kc - 250 Watt
Box 490 983-2841

FLOYDADA, TEXAS

Free Dedications
Dedicatorias gratis

Phone 983-2841
Llamen por telefono
or

Write (Escriban a)
P.O. Box 490
Floydada, Texas

PROGRAMA EN ESPANOL
Siete Dias de la Semana
2:30 PM a las 6:30 PM.



MARIO LUIS MARTINEZ, locutor

NOVELA, NOTICIAS Y MUSICA EN ESPANOL
Sunday afternoon -- LOS HERMANOS DE LEON

MEXICAN FOOD
HENRY & JOHNNY GONZALES
Owners

EL CHARRO RESTAURANT

LARGE DINING ROOM
Specializing in
Mexican Foods &
American Dinners & Lunches

BIENVENIDOS NUESTRAS PUERTAS ¡ESTAN ABIERTAS!

TODO MUNDO BIENVENIDOS

1608 19th St.
1806 Clovis Rd.

GRAN JUNTA DE CAB



CAB MEETING

Meeting held Tuesday 17, at Wheatley Elementary. From left to right, Reverend Reed, T. J. Patterson, Jack Ellis, Connie Delgado, Sandra and Pete Alaman. On the foreground, father Keogh's backward bust!

MEETING OF COMMUNITY ACTION AGENCY

At a Community Action Agency meeting held Tuesday, Aug. 19 at 7:30 P.M. several new projects were approved for next year's budget by the governing board.

The meeting was held at Phillis Wheatley Elementary at 2800 Redbud Ave. Spokesman for a Senior Citizen Program petitioned the board for a \$36,000.00 project. It would involve interactivities between Posay, Mae Simmons and Guadalupe centers. The program would be directed toward Senior Citizen (Golden Agers) involvement. The Project was unanimously approved by the board.

Tony Gonzalez, target area representative for New Deal gave a report on a meeting held with Commissioner Alton Brazall. Problems of the Community were discussed and Mr. Brazall promised to meet once more with the residents. The county has begun paving streets in New Deal this week.

The controversy over two elections held in the Posay Community was grudgingly settled after a calm but unsatisfying discussion. Only 4 days apart, the elections were held to choose a representative for the same area--tract 10. The first election had been declared non-valid due to poor publicity.

The second election held on August 15 at Posay Multi-Service Center had almost 4 times as many present and a more fair representation of color was seen. Mr. Lorenzo Sedeño was elected at this meeting. Mrs. Roberta Vasquez had been previously elected. The board almost unanimously voted to uphold the second election.

Dr. Raymond Meyer of 2319 60th St. proposed that a nominating committee be named by the president. The board approved D.M. Meyer's motion.

A report by Reverend Reed on the Manpower committee was also approved by the board.

After a brief discussion on Cap form 81, containing all proposals and wishes of the board. The target area representative s were to meet Thursday night for final approval before it goes to Austin.

At one time, a youth from the Posay area, Ralph Ramos, spoke in behalf of Mrs. Mary Ann Sandoval whose position with CAB had at that time been terminated. Ramos accused Mrs. Annie Jones of incompetence and other inadequacies as director of Posay Multi-Service Center. Mrs. Sandoval had been a secretary for Mrs. Jones Ramos also made threats of taking his case to Austin or Washington if necessary.

In response to Ramos' accusations, Mr. Jack Ellis, President of the board made comments about cooperation and service to the community rather than threats by emotional and disturbed people trying to pressure CAB.

Mr. Floyd Honey then asked that two letters, one from Mrs. Sandoval and another from Mrs. Jones regarding the matter be read. Mrs. Jones' letter explicitly stated in numerical progression her reasons for asking that Mrs. Sandoval be terminated. Her reasons were clear succinct and unquestionable. Mrs. Sandoval's letter stated that there were problems between her and Mrs. Jones. She also stated that at one time she had made up an excuse for an absence only to see Mrs. Jones reaction and that "Mrs. Jones reacted just as I had thought she would react."

The outcome of this controversy was that the board honored the executive committee decision to terminate Mrs. Sandoval's position.

David Sowell of 1803 E. 26th made a report to the board that a building on 2714 Erskine was being lent to CAB for another center at the Arnett Benson Community. The board unanimously accepted the building.

Mr. Gail y Alicia invitan a todos sus amigos que vengan la proxima vez que necesiten algun préstamo.



City Finance Company
Formerly Erwin Finance Company
NUEVO NOMBRE
NUEVO LUGAR
PO 2-0357 1108 Ave. J

En la junta de la Community Action Agency el martes por la noche, al 17 de agosto a las 7:30 en la escuela, Phillis Wheatley varios proyectos para el año entrante se aprobaron. El portavoz de los Ciudadanos Mayores pidió a la mesa directiva unos \$36,000 para su programa. Incluirá actividades entre los centros de Posay, Mae Simmons y Guadalupe. El programa se dirige al involucramiento de los ciudadanos mayores. El proyecto fué aprobado por toda la mesa directiva.

Tony Gonzalez, representante de la area de New Deal reportó de una junta con el comisionario, Alton Brazall. Los problemas de la comunidad se discutieron y prometió al Señor Brazall juntarse una vez más con los residentes. Ya empezaron remediación de caminos y levantar la basura.

El conflicto sobre dos elecciones de la comunidad de Posay se aclarificó después de unas discusiones. Separadas de cuatro días las elecciones se utilizaron para escoger un representante del "tract 10." La primera fué declarada no valida por la publicidad escasa. La segunda, del 15 de agosto en el Posay Multi-Service Center gozó de cuatro veces la gente con una representación más justa de todas las razas interesadas. El Señor Lorenzo Sedeño fué elegido en esa ocasión. En la primera junta la Señora Roberta Vasquez ganó. La mesa directiva aceptó la segunda elección.

Un joven de Posay habló en pro de Mary Ann Sandoval cuyo puesto con CAB se terminó aquella misma noche. Acusó Ramos a la Señora Annie Jones de incompetencias y otras faltas en cuanto a su trabajo como directora del Posay Multi-Service Center. La Señora Sandoval había sido secretaria de la Señora Jones. Además, Ramos proponía llevar el caso a Austin o a Washington si fuer a necesario.

A la acusación, el presidente de la mesa directiva, Jack Ellis, comentó sobre la cooperación y al servicio a la comunidad en vez de las quejas de gente emocionante y turbada que viene para forzar a la CAB.

Entonces el Señor Floyd Honey pidió que se leyeran dos cartas, una de la Señora Jones tocante al problema. La carta de la Señora Jones explicó claramente en progreso numérico sus razones de la terminación del empleo de la mencionada. La mesa directiva honró la decisión de terminar al empleo de la Señora Sandoval.

David Sowell de 1803 E. 26th Street reportó que un edificio en 2714 Erskine se prestaba a CAB para otro centro en la comunidad de Arnett Benson. Aceptaron al edificio.

El doctor Raymond Meyers de 2317 60th St. propuso que se estableciera el presidente un comité nominativo. Fué aprobado. También aprobaron un reporte del Reverendo Reed del comité "Manpower."

Después de poca discusión se aprobó tentativamente EL CAP Form 81, que contiene las proposiciones y los deseos de la gente. Antes de que salga para Austin los representantes de las areas van a juntarse al jueves por la noche para considerar la aprobación final.



FESTEJO

El Sr. Selestino y Asuncion (Nita) Gonzalez de regreso de su viaje a Nueva York. Aquí estan festejando el alegre cumpleaños de la Sr. Gonzalez.

FESTEJO

El viernes por la tarde LA VOZ tuvo una charla interesantísima con el señor Selestino Gonzalez y su esposa Nita cuyo cumpleaños tuvimos el honor de ayudarles celebrar. El señor Gonzalez gerente de EL CHARRO se veía rejuvenecido y nos dijo que era porque acababa de pasar unas vacaciones estupefactas en Nueva York. La señora también estaba linda en un vestido azul marino con cuello blanco y una hermosa prenda de flores todo en conjunto

Good looking men get a hairstyle

Castro's Barber Shop
803 Broadway PO2-9510

Razor Cuts Straightening
Hair Pieces Coloring

DR. MARIE ISENBERG
CHIROPRACTOR

Chiropractic Arts Clinic
1807 34th Street
Lubbock, Texas 79411

SH4- 9469
Office Hours:
9 to 12 - 2 to 6

FESTEJO

con el espíritu festivo del atardecer.

Los señores nos dijeron que habían estado en Nueva York con una hija que acaba de irse a vivir allí. Lo que más les impresionó fue el Stadium Park Building donde dice el señor Gonzalez "ve un mundo y se da cuenta de la pequeñez de éste." También le pareció que la gente era muy amable y dispuesta a ayudarles en cualquier cosa. Pasaron a New Jersey y Saint Louis donde oyeron misa en Our Lady of the Snow, virgen milagrosa visitada por muchos peregrinos. El señor Gonzalez dijo que ellos sintieron muy verca la grandeza de Dios en ver se allí. Regresaron a Lubbock muy satisfechos y listos para celebrar el cumpleaños de la señora. Dicen los señores que no importa cuanto se diviertan siempre tienen ganas de volver a Lubbock.

Ellos y su familia de tres hijas y un hijo han vivido aquí desde hace 17 años. Tres hijos estaban presentes junto con los padres de la señora, los señores Santos Uribe. Tíos se divertían al compás de la música de Alfredo Gonzalez, Narciso Hinojoso y José Ramos.

El señor Gonzalez tomó esta oportunidad para dar las gracias a toda su clientela a quienes les están muy agradecidos y también a la emisora KLFJ por su espléndido trabajo, siempre dispuestos a mejorar la ciudad.

De LA VOZ dicen que es pequeña pero que ha empezado. Ellos ruegan todas las personas de negocios y a todo el pueblo mexicano que se unan tras proyectos como LA VOZ para establecer una unión que no se pueda derribar.

LA VOZ salió llena de entusiasmo después de la plática con los señores Gonzalez.

CELEBRATION

Friday evening, La Voz had an interesting chat with Mr. Selestino Gonzalez and his wife Asuncion whose birthday we had the honor of helping them celebrate. Mr. Gonzalez, manager of El Charro told us that they had just returned from their vacation in New York, visited a daughter who had just moved there. They were most impressed with the Stadium Park Building where Mr. Gonzalez says one can see people from all over the world and realize that the world is not really such a large place. From New York the Gonzalez went to New Jersey, then on to St. Louis, where they went to Mass at our Lady of the Snow, a site of many pilgrimages. Mrs. Gonzalez said they felt very near the grandeur of God there. The Gonzalez returned to Lubbock content and ready to celebrate Mrs. Gonzalez birthday. They said that no matter how much they enjoyed themselves while away they always want to return to



VIOLENCE DEcriED BY MONTOYA

Keep Pushing For Campus Changes, College Student Leaders Advised

EL PASO (AP)—Sen. Joseph M. Montoya (D-N.M.) told college student leaders Tuesday they should keep pushing for change on their campuses and in their communities but should know when to use restraint.

The senator, who helped open the 22nd Congress of the National Student Association, debated briefly with several delegates in the audience. Some of them seemed to want Montoya to give them a little encouragement to resort to violence if all peaceful channels of communication with college administrators are blocked or ignored.

"Run For Office"
"When student tactics include vandalizing buildings, theft of personal files and disruption of classes, I am for taking action

to stop these unlawful acts," Montoya said.

One student asked what the senator would do if he were a student and he wasn't allowed to discuss issues with administrators. "I would move to another university," Montoya replied.

"How far can you run?" yelled the student.

"You can run for office. I did when I was your age," Montoya answered.

Delegates Cautioned
Montoya cautioned the delegates that when "student dissent is allowed to go beyond a certain point, the Congress will be asked to pass stringent legislation that will impinge upon academic freedom."

About 300 of the nearly 1,000 students in El Paso for the 10-

day association meeting were in a downtown hotel listening to the senator, the only outside speaker on the opening-day program.

All of the reception wasn't hostile. The senator was applauded when he said, "Violence on the Harvard campus last spring was the result of police action."

Applauded Again
He drew applause again when said he was the first senator to ask for a withdrawal of troops from Vietnam.

Montoya also was confronted by students who said they sympathized with Reies Lopez Tijerina, the leader of the Alliance organization in New Mexico, which is pressing claims to old Spanish land grants.

Tijerina, who had been invited to the student meetings, is in jail awaiting appeal action on a federal conviction of assaulting a Forest Service ranger.

"I disagree with Tijerina because he espouses violence," Montoya said. "I told Tijerina years ago I would join his movement if he wouldn't try to pit Anglos against Mexican-Americans."

"No, There Wasn't!"
A student yelled at the senator, saying there was a split between the two groups before Tijerina was born.

"No, there wasn't!" Montoya shouted back.

Most of today's program involves small group study sessions on topics such as "institutional white racism," "war as a way of life," "student legal rights."

The major outside speaker on Wednesday's program, Harvard professor John Kenneth Galbraith, was reported sick and the NSA staff said they were not sure whether he would be able to appear.

Continuará

ZAPATA

Hace medio siglo, el auténtico revolucionario idealista, el "Atilla del Sur," Emiliano Zapata, cayó, víctima, de una trampa mortal. Ya a los 9 años, Zapata se rebeló contra las autoridades opresivas de su aldea. Desdentado de guerreros quienes habían demostrado su valor en la lucha por la independencia, sus primeras dificultades con la autoridad fueron cuando Zapata tenía solamente 17 años.

Pero en 1909, a la edad de 30 años Zapata tuvo sus problemas más serios como representante de Anenecuilco--un territorio de su provincia.

Francisco I. Madero fué forzado por Zapata a prometer reformas agrarias pero al tomar el poder Madero olvidó sus promesas.

Ya para entonces los campesinos se levantaron en armas y Zapata resulta como líder. Esto no sucedió ni por voto ni por ninguna clase de elección, mas simplemente porque Zapata era el único quien los campesinos estaban dispuestos a seguir. Zapata ni pedía ni demandaba respaldo. El simplemente lo obtuvo. Ya para el año 1911 era la única autoridad positiva de su región.

Así Zapata se tornó en el primero de la genealogía de guerrilleros estrategas como Castro, Ché, los guerrilleros de Argelia, y Giap en Vietnam--que han hecho de la guerrilla el alma defensiva de una cultura localmente arraizada.

La gran diferencia siendo que Zapata tenía una integridad inflexible y llevó hasta la muerte esos nobles niveles por los cuáles su gente lo adoraban.

La guerrilla fué la defensa de

una tensión libremente aceptada contra una tensión irreflexiva y brutal impuesta desde afuera.

Continuará

ZAPATA

Half a century ago, the authentic revolutionary, idealist, the "Atilla of the South" Emiliano Zapata fell, a victim to a mental trajo.

Already at the age of 9 Zapata rebelled against the oppressive authorities of his village. A descendent of warriors who had proved their valor during the struggle for independence, his first real difficulties with the law started when Zapata was only 17.

But in 1919, at the age of 30 Zapata was to have real troubles as representative of Anenecuilco--a territory in his province.

See page 5.

Para reportar noticias o pedir enfermos. Llaman a los teléfonos PO3-1256 o PO3-3729.

ZAPATA, NUESTRO CONTEMPORANEO

Mexican-Americans -- Southwest's forgotten minority?



What lies in store for this child?

By RICHARD BEENE
Associated Press Writer

Lupe Chavez squinted in the New Mexico sun at the dirt road, stagnant drainage ditch and ramshackle homes that she and her children know so well.

A breeze came to life. Puffs of dust and the stench of sewage drifted toward her.

SHE SHOOK her head in disgust and a black strand of hair fell across her face. "I know one thing," she said. "I don't want to live this way all my life."

Lupe, 26, had voiced softly the thought expressed by a growing number of her fellow Mexican-Americans throughout the Southwest, who are shouting they are fed up with being second class citizens and demanding Brown Power.

There are an estimated five million Mexican-Americans in the vast Southwest. Poverty war officials, researchers and Mexican-American leaders say Lupe's plight is a way of life for most of her race.

LUPE LIVES in one of Albuquerque's poorest "barrios" (neighborhoods). Outdoor toilets and wood stoves are common. Houses are a slapped-together jumble of boards, tin and cement.

For Lupe and her three dust-streaked little boys, virtually every meal is the same: beans, rice, "meat when you can afford it," surplus peanut butter, flour tortillas.

Like Lupe, about 80 per cent of the "Chicanos," as they often call themselves, live in the cities, with the heaviest concentrations in Los Angeles and San Antonio, "the Mexican-American capitals."

THEIR PROBLEMS are countless, but the biggest is lack of education. The average Mexican-American has just eight years of schooling, compared to 12 for Anglo-Americans. Only the American Indian is said to be lower on the educational scale.

Dr. Leo Grebler of the University of California at Los Angeles, who directed a lengthy survey of Mexican-Americans, says:

Americans, blames the high dropout rate in the group on school systems that he claims alienate the Chicano while concentrating on white pupils.

Texas State Sen. Joe Bernal, a former teacher, charges that vocational classes for Mexican-Americans in his state are grossly inferior. "They graduate from high school making bookends," he says, "but they don't have a saleable skill."

THE ROOT of Mexican-American problems, however, goes deeper than poverty or lack of education. It's a matter of the Chicano winning acceptance, more than mere token recognition, from his fellow Americans-whom he calls Anglos-while still maintaining his own identity as a Mexican-American.

Chicanos want to erase the stereotyped image of the lazy Mexican taking an endless siesta, which they say is perpetuated by Anglo-dominated movies, television shows and commercials.

For many years past persons who bore Spanish surnames were subject to discrimination and lack of acceptance in areas of the Southwest. While this has diminished considerably, it is a fact that less than six years ago in Crystal City, Texas, 70 per cent of the residents were Mexican-American but had no representation at City Hall.

ANGLO POLITICAL machinery had controlled the town for 20 years. An intrusive voter organization campaign turned the tables.

Until a few months ago Chicanos weren't allowed in Tahoka, Texas, barber shops and in a Marlin, Texas swimming pool. In both cases, the recently formed Mexican-American Legal Defense Fund of San Antonio applied pressure and won desegregation.

While many think the Brown Power push was sparked by the Negro upheaval, the majority of the Mexican-Americans contacted in an Associated Press survey of the five-state Southwest say they want no part of the violence that has permeated the Negro cause.

MEXICO-AMERICANOS; MINORIA OLVIDADA

Lupe Chavez, parpadeando bajo el sol de Nuevo México en una calle de tierra, sin drenaje y en una pobre vivienda sacudió su cabeza en disgusto y un mechón de pelo cayó sobre su cara y dijo "¿Se que no quiere vivir, de esta manera por el resto de mi vida?"

Lupe de 26 años y madre había expresado los pensamientos que Mexican-Americans del Sudoeste callan y que más y más de ellos dicen que están fastidiados de ser ciudadanos de segunda clase y demandan fuerza de Raza (Brown Power).

Existen como cinco millones de Mexican-Americans en el Sudoeste y los investigadores nos dicen que la vida como la de Lupe es común entre nuestra gente. Esta población, 80 por ciento de "Chicanos" está concentrada en Los Angeles y San Antonio, "las capitales de Mexico-Americans."

Los problemas no tienen fin, pero el más grande es la falta de educación. Su promedio escolar es de sólo 8 años comparado a 12 años del Anglo-Sajón. El Dr. Leo Grebler de la Universidad de California en Los Angeles, dirigió una investigación del Mexico-Americano y culpa el sistema escolar que malconquista al Chicano mientras se concentra en los Anglos y por esta razón los Chicanos dejan la escuela.

El Senador de Texas, Joe Bernal, nos dice que las clases vocacionales de Texas son mucho muy inferiores y agrega "Se gradúan de la escuela superior haciendo sostenedores de libros pero no tienen entrenamiento para venderlos."

La raíz de los problemas del Mexico-Americano es más arraigado que la pobreza y la falta de la educación. Es la cuestión que el Chicano sea aceptado tal como es, no sólo que se le reconozca por su existencia.

Los Chicanos tratan de borrar la imagen del Mexicano perezoso que siempre toman su siesta y que los Anglos la perpetúan en sus anuncios de TV.

Por años las personas que tenían apelativos en Español eran discriminados y no tenían aceptación en el Sudoeste. Mientras esto ha disminuido considerablemente es un hecho que hace menos de seis años que en Crystal City Texas, el 70 por ciento de los residentes que eran Mexico-Americans no tenían representación en la Corte.

La maquinaria política a controlado la ciudad por 20 años, pero una intensa organización de campaña cambió los resultados. Hasta hace unos meses los Chicanos no eran aceptados en las barberías de Tahoka, Texas ni en las piscinas de Marlin Texas. En los dos casos la recién formada organización de Defensa Legal Mexico-Americano aplicó presión y ganó la desegregación.

Mientras muchos piensan que la Fuerza de Raza (Brown Power) fue encendido por la re- vuelta de los negros, la mayoría de los Chicanos dicen que no quieren violencia.

Para que Ud. Ria

Un individuo que ha estado empujando el codo más de lo debido, sale de la cantina a media noche, después de un aguacero torrencial. Principia a cruzar la calle, pero no ha avanzado mucho cuando el brillante reflejo de la Luna en un charco lo detiene. Un policía se acerca a él, y le dice:

—Retírese de ahí y váyase a la cama.

—Estoy haciendo una investigación. ¿Ve usted eso?

—Claro... Es la Luna.

—La Luna? —pregunta, asustado, el borrachín—. ¡Caracoles...! ¿Y cómo diablos vine yo a dar a la Luna?

El gerente, a la mecanógrafa:

señor que acaba de salir, dígame que me he marchado. Pero que no la vea a usted trabajando, porque entonces no lo creerá.

LAS CASUELAS RESTAURANT
2321 Clovis Rd.
PO-2-9040
Su comida MEXICANA predilecta

EL CRECENDO BEAUTY SALON
at new location 1206 Ave. G
PO3-1106
PW \$7 and up, Tints, Hair Pieces

WANTED
Salesman to aid La Voz de los Llanos. Salary open.

VISTA REPRESENTATIVE

Mr. Amos M. Bennett visited our "fair" city recently to discuss with several groups the possibility of starting a VISTA program here. He was quite hopeful he might find a sponsoring agency for such a program in Lubbock and called on the OBO to discuss the possibilities. Any non-profit organization can sponsor VISTA by providing a workable task and supervision of the volunteers who come from all parts of the country and from varied backgrounds. Most have had college preparation and perhaps 50% now are graduates. Many lawyers are coming into the program now to give more legal aid to the poor where it is most badly needed as are doctors and business specialists.

There are no educational prerequisites. Volunteers spend six weeks in orientation and four weeks in training in the target neighborhood before beginning full-time work on his own. The VISTA worker draws a room and board allowance and \$50 per month.

Mr. Bennett is the Special Assistant to the Regional Manager in Austin. Most of the Vista activities are in the areas of El Paso, Brownsville, Corpus Christi, and San Antonio. To begin a program here all that is needed is a sponsoring agent which can provide a "worthy task and proper supervision." La Voz feels that the VISTA program could do much in Lubbock in the low socio-economic areas.



Estos magníficos amigos, procedentes de la misteriosa India visitaron nuestras oficinas de La Voz. De izquierda a derecha Sr. Igbal y el Sr. Raghóin Singh, su hijo Anup Kaur y el Sr. Tribuwan Chaudry con una copia de La Voz. Chaudry saldrá para la India este Sábado. La Voz los saluda y le desea buen viaje a Chaudry. "Namastey."

ZAPATA

Francisco I. Madero is bantered by Zapata to promise him an agrarian reform but as soon as Madero assumes power, he forgets his promise.

By this time the "campesinos", workers of the fields are up in arms and Zapata is chosen as a leader—not by any vote or worded sign, but simply because Zapata is the campesinos will follow. Zapata neither asks for support nor demands it. He simply gets it. By 1910-11 he is the positive authority of his region.

Thus Zapata became the first in the long genealogy of guerrilla fighters—like Castro, Che, the Argelian warriors, and Giap in Vietnam, who have created the defensive arm of a local culture.

The one great difference was that Zapata had inflexible integrity and even unto his death maintained those high noble stan-

CIUDADANOS PRO JUSTICIA SOCIAL

contra la policía por estas dos agencias federales. El grupo principió hace algún año después de casos horribles de injusticia contra nuestro pueblo. En aquel entonces se levantó un gigante, un león enfurecido en la Iglesia de Our Lady of Sacred Heart de Plainview gracias a los esfuerzos de los padres Antonio Gonzalez y Tim Schwertner. Como una bestia noble se levantó nuestro pueblo. Más de 600 personas se juntaron en la Iglesia demandando justicia de la policía. Fue allí donde se organizó aquel cuerpo de ciudadanos Pro Justicia Social.

Ahora en Lubbock, también tenemos esta organización. Los oficiales son Presidente, Mary Lou de la Cerda; Vice Presidente, Francisco Carrillo; Tesorera, María T. De León.

Habrà otra junta este Domingo 24 de Agosto en el Centro de Guadalupe 102 Ave. P. Se discutirán más casos de injusticia así como también las mejores maneras de establecer contacto con el grupo policía para mejor luchar por nuestros derechos. También se pedirá ayuda de MALD—Mexican-American Legal Defense—(Defensa Legal para el Mexico-Americano) de San Antonio.

Todo el público queda cordialmente invitado, ya que se necesita el respaldo del pueblo para poder tener fuerza en nuestra lucha.

CITIZENS FOR SOCIAL JUSTICE

group has recurred to the above for federal investigations concerning police injustices.

The Citizens for Social Justice group formed last year in Plainview at the Our Lady of Sacred Heart Church under the efforts of fathers Antonio Gonzales and Tim Schwertner. More than 600 persons met at the church to demand police justice.

Now in Lubbock, we have a local organization. The officers are: President, Mary Lou de la Cerda; Vice - President, Francisco Carrillo; Treasurer, María T. de León.

There will be another meeting Sunday, August 24 at the Guadalupe Center located at 102 Ave. P. More cases of injustice will be discussed as well as better ways of establishing contact with the police and finding better ways to retain our rights. The group will also ask help from MALD—Mexican American Legal Defense from San Antonio.

The citizens for Social Justice invites everyone regardless of race or color to attend the meeting either as visitors or prospective members since, the group feels that it needs everyone's support to continue their struggle for justice.

Rusia Pone Otro Satélite en Orbita

MOSCU, 14 (AP).— La Unión Soviética anunció hoy que ha colocado un nuevo satélite en órbita casi circular alrededor de la tierra. El lanzamiento fue el 292

En anteriores disparos del Cosmos, el anunciado propósito fue "continuar los estudios del espacio exterior".

El informe oficial dio las siguientes estadísticas del Cosmos 292: Distancia máxima de la tierra 786 kilómetros. Distancia mínima de la tierra 747 kilómetros.

Angulo de órbita a ecuador 74 grados.

Periodo inicial de revolución 99.9 minutos.

El anuncio dice que todos los instrumentos a bordo del satélite funcionan normalmente y transmiten información a la tierra.

ZAPATA dards for which his people loved him.

The guerrilla became an extension of a conscience; it was the defense of a tension freely accepted against an irreflexive one brutally imposed from the outside.

To be Continued.

DeLEON GARAGE
SPECIALIZING
IN AUTOMATIC TRANSMISSION SERVICE
* Complete Motor Rebuilding
* Starters * Generators
* Mufflers * Brakes
R. R. DE LEON, Owner
Call
PO 2-9179
108 AVENUE H

DIAMONDS - WATCHES - JEWELRY - GUNS
TOOLS - STEREOS - TV'S
TWO-WAY RADIOS
SWAT SMITH LOANS
We Loan Money on Anything
818 BROADWAY
LUBBOCK, TEXAS 79401
PHONE PO 3-4101

BUY BIG! SAVE BIG! FOOD SAVINGS ON EVERY SHELF

LAKE REGION MIX OF MATCH
 TOMATOES
 GREEN BEANS
 CARROTS
 PEAS BEETS
 7³⁰³ CANS \$1⁰⁰



LIGHT CRUST FLOUR
 25-LB. BAG
 \$1⁶⁹



WILLIAMS POTATOES INSTANT MASHED 20-oz. PKG. 49¢

DURKEE COCONUT 3 1/2 -oz. CAN 19¢

NU GREEN DETERGENT LIQUID Qt - BOTTLE 49¢



MRS. TUCKER'S SHORTENING
 3-LB. CAN 59¢

SANDWICH SIZE BAGGIES 80-COUNT PACKAGE 25¢

BEST MAID PICKLES POLISH STYLE Qt. 39¢

LIPTON TEA INSTANT 2-oz. JAR 79¢

CHICKEN OF THE SEA TUNA 6 1/2-oz. CAN 3 CANS FOR 89¢

MORRELL HAM 1/2-LB. CAN \$1⁴⁹

MORRELL PICNICS 1 1/2-LB. CAN \$1¹⁹

ROAST 7-BONE CUT USDA HEAVY BEEF LB. 69¢

WILSON THRIFT BRAND BOLOGNA ALL MEAT 2 LBS. FOR \$1⁰⁰

WILSON PORK CHOPS 1st CUT 59¢

WHITE SWAN BISCUITS 10-COUNT PKG. 12 CANS FOR \$1⁰⁰

COLGATE MEDIUM SIZE TOOTHPASTE 4¢ OFF LABEL 49¢

SO SOFT LOTION 49¢ **BOYS BLUE JEANS** 13-oz. \$1⁹⁸

SIRLOIN STEAK BABY BEEF WILSON USDA BEEF POUND 79¢

GOOD SIZE AVOCADOS LB. 10¢ **THOMPSON SEEDLESS GRAPES** LB. 19¢



GOLDEN RIPE BANANAS LB. 10¢



Smart Cooks Save at Brooks!

BROOKS
 SUPER MARKET

BROOKS * Your One-Stop Shopping Center!
 * American Express Money Orders
 * Payroll Checks Cashed
 * Hunting & Fishing Licenses For Sale
 * Postage For Sale
 All Our Services Available 7 Days A Week!
 Sunday 8 a.m. to 9 p.m.
 We are open from 7 a.m. to 10 p.m.
 WE GIVE AND REDEEM OUR OWN TRADING STAMPS!

Quantity Rights Reserved
 Smart Cooks Save at Brooks!